



Совет Безопасности

Distr.: General
22 August 2006
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Финляндии при Организации Объединенных Наций от 14 августа 2006 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратить Ваше внимание на заявление о положении в Бурунди, опубликованное 11 августа 2006 года от имени Европейского союза страной, председательствующей в Европейском союзе (см. приложение).

Буду признательна за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Кирсти Линтонен
Постоянный представитель Финляндии
при Организации Объединенных Наций



Приложение к письму Постоянного представителя Финляндии при Организации Объединенных Наций от 14 августа 2006 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском, испанском и французском языках]

Заявление о положении в Бурунди, опубликованное 11 августа 2006 года от имени Европейского союза страной, председательствующей в Европейском союзе

Европейский союз, который всегда поддерживал демократический процесс в Бурунди и который придает большое значение гармоничному политическому и экономическому развитию этой страны, с озабоченностью отмечает информацию, полученную от правительства Бурунди 4 августа 2006 года относительно подготовки государственного переворота 30 июня 2006 года.

Европейский союз принимает к сведению заверения правительства Бурунди в том, что ведущееся в настоящее время судебное расследование по этому вопросу будет проводиться в строгом соответствии с юридическими процедурами и принципами транспарентности и уважения прав человека.

Европейский союз принимает также к сведению обязательство правительства Бурунди безотлагательно проинформировать международное сообщество о результатах этого расследования.

Европейский союз хотел бы настоятельно призвать правительство Бурунди сообщить об утверждениях о применении пыток в интересах строгого соблюдения действующего законодательства относительно досудебного задержания и обеспечения свободного доступа национальных и международных правозащитных организаций к задержанным лицам в соответствии с принятыми им обязательствами.

В более общем плане Европейский союз хотел бы призвать правительство продолжать демократический процесс, начатый в Бурунди в духе национального согласия, диалога с различными политическими партиями и сотрудничества с гражданским обществом. Европейский союз хотел бы также настоятельно призвать органы власти Бурунди к обеспечению защиты прав человека, включая свободу слова и прессы, и не ставить под угрозу политическую стабильность и усилия в направлении социально-экономического восстановления, которые были предприняты в интересах сохранения доверия со стороны международного сообщества.

Это заявление поддерживают присоединяющиеся страны Болгария и Румыния, страны-кандидаты Хорватия*, бывшая Югославская Республика Македония* и Турция, страны — участницы процесса стабилизации и ассоциации, потенциальные кандидаты Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия и страны — члены ЕАСТ Лихтенштейн и Норвегия, входящие в Европейское экономическое пространство, а также Украина и Республика Молдова.

* Хорватия и бывшая Югославская Республика Македония по-прежнему являются участниками процесса стабилизации и ассоциации.